

**LE DISPOSITIF DE FORMATION DE PROFESSEURS DE L'ALLIANCE
FRANÇAISE DE SÃO PAULO: UNE REPOSE A UNE SITUATION COMPLEXE**

Eliane Lousada, assistante de coordination attaché
à la Direction de la Pédagogie et des Cours
Ana Luiza Ramazzina Ghirardi, professeur-tuteur
Karina Pedreira Ceribelli, professeur

Résumé: Cette table ronde a pour but de présenter le dispositif de formation de nouveaux professeurs et des professeurs en service de l'Alliance Française de São Paulo (AFSP) qui a été conçu à partir de deux éléments déterminants: répondre aux spécificités d'un ensemble de 100 professeurs et de douze implantations géographiques.

Composée de plusieurs volets, la formation de nouveaux et anciens professeurs de l'AFSP vise à fournir à la fois une base théorique et un contact avec la pratique. Cette double préoccupation est d'autant plus pertinente que plusieurs de nos professeurs n'ont pas de diplôme spécifique dans le domaine du FLE. Le dispositif de formation comprend donc des cours plutôt théoriques, comme le cours de didactique, et des séances plus pratiques comme le tutorat et la formation continue générale.

En permanente évolution, ce dispositif est amené à répondre à de nouveaux besoins pour s'intégrer dans un plan global.

Intervenants: Hervé Salaün; Eliane Lousada; Ana Luiza Ramazzina Ghirardi; Karina Pedreira Ceribelli

Le dispositif de formation de professeurs de l'Alliance Française de São Paulo ne constitue pas un modèle mais une réponse à une situation complexe dans un contexte très particulier.

L'AF de SP comprend 12 implantations géographiques, 13 unités si on inclut Alliance Entreprises dont l'activité ne se situe pas dans un local déterminé mais bien dans une multitude de lieux, et une population de près de 100 professeurs. Le dispositif de formation continue s'adresse donc à un groupe dispersé, relativement important pour une école de langue, groupe qui est composé d'anciens professeurs et de nouveaux professeurs récemment recrutés. 2005 aura été à ce titre une année particulièrement importante puisque ce ne sont pas moins de 20 nouveaux professeurs qui auront renforcé l'équipe au cours de l'exercice.

Nous examinerons d'abord les propositions qui concernent les nouveaux professeurs, puis celles orientées vers l'ensemble des professeurs, avant d'aborder les perspectives d'évolution du dispositif dans son ensemble.

Nouveaux professeurs

Le cours de didactique du fle : qu'il soit issu de l'Université ou non, tout nouveau professeur assiste à ce cours qui s'étend sur deux semestres (charge horaire 2 X 36 heures).

Les cours sont assurés en français sous forme de séminaires par des Professeurs universitaires mais également par des Directeurs et des Professeurs de l'Alliance Française, du Lycée Pasteur ainsi que par des intervenants venus de France dans le cadre de missions ponctuelles.

Il est à noter que cette formation est également commercialisée en direction de certains publics : étudiants du cursus de français, de lettres, de pédagogie, intéressés par la méthodologie et la didactique des langues et enseignants du secondaire et du supérieur public et privé.

Ce cours de didactique du français langue étrangère s'adresse notamment à ceux qui préparent à distance (CNED) la Maîtrise de Français Langue Etrangère de l'université de Grenoble (Stendhal III) et le DAEFLE: Diplôme d'Aptitude à l'Enseignement du Français Langue Etrangère de l'Alliance Française de Paris. Le contenu des enseignements dispensés est étroitement lié à celui des modules de la maîtrise de FLE et du DAEFLE.

Le premier semestre se veut plus général, le second traite de thèmes plus spécialisés. Des analyses d'outils pédagogiques sont proposées (manuels, livres d'exercices, supports audio et vidéo, etc.) afin de mieux orienter les professeurs et futurs professeurs dans leur travail quotidien. Depuis 2005, le cours de didactique associe aussi plus étroitement théorie et pratique : de courtes séquences pratiques orales et écrites sont préparées et animées par les participants dans des conditions de classe réelle. Filmées, ces séquences constituent un matériau d'analyse permettant des aller et retours féconds entre théorie et pratique. Par ailleurs, chaque participant prépare une séquence intégrant un document authentique didactisé. Cette production constitue un élément d'évaluation.

La formation pratique :

Réservée aux nouveaux professeurs et à leurs tuteurs, elle se compose de quatre séances de travail par semestre et permet d'aborder des questions méthodologiques concrètes. Elle dure un an, les séances sont animées par les tuteurs et la DPC.

Témoignage d'un ancien professeur stagiaire :

Cette formation m'a permis :

- *de mieux distinguer dans l'apprentissage les quatre grandes compétences : CO, CE, PO, et PE.*
- *d'équilibrer mon cours : proposer des activités qui mobilisent tour à tour chaque compétence. Remarques : Cela est particulièrement important quand on utilise la méthode FORUM : le manuel regroupe ensemble toutes les activités de CO, toute la grammaire, tous les éléments culturels... Si l'on suit l'ordre des pages, on risque de ne proposer qu'un type d'activités par cours. Il faut donc sélectionner des activités dans les différentes parties de l'unité, en veillant à chaque fois à bien équilibrer les quatre compétences.*
- *de dynamiser mon cours : en variant les activités et les compétences, d'une part. Mais aussi en veillant à varier les types d'interactions entre les élèves : grand groupe, petits groupes, élèves → professeurs, élèves → élèves...*

Les observations de classe m'ont permis :

- *De voir comment la tutrice mettait en pratique la théorie, et en particulier les variations d'activités, les techniques de dynamisation de classe.*
- *De discuter les difficultés rencontrées dans la préparation du cours.*
- *D'introduire des activités extérieures au manuel tout en veillant à bien respecter les objectifs du cours.*

Le tutorat :

Il représente 1 heure de travail hebdomadaire avec le tuteur et consiste en une aide aux préparations de cours et à analyser les observations de classe réalisées par le tuteur (au moins un cours hebdomadaire)

Témoignage d'un tuteur :

*Comme professeur-tuteur, je travaille toujours avec de nouveaux professeurs et les accompagne pendant le semestre pour l'élaboration de leurs cours.
Les nouveaux professeurs ont deux moments par semaine avec le professeur-tuteur :*

→ observation du cours :

Ils doivent venir dans mes cours, les observer et prendre des notes une fois par semaine. Après le cours, nous discutons de ce qu'ils ont noté. C'est un moment très important pour les deux.

Pour le professeur-stagiaire, c'est le moment de poser des questions et de faire des observations pertinentes sur ce qu'il a vu. Il faut que le professeur-stagiaire sache qu'observer un cours ce n'est pas tout simplement parler des points négatifs ou positifs mais savoir discuter de ce qu'il a pu observer de façon claire et professionnelle. Outre ce moment de réflexion avec le professeur-tuteur, cette expérience aide aussi le professeur-stagiaire à recevoir plus facilement dans son cours le professeur-tuteur ou même l'équipe de la coordination pédagogique. Le professeur-stagiaire est plus à l'aise quand il est observé parce qu'il a été lui-même un observateur et qu'il reconnaît en ceux qui sont dans sa classe des professionnels qui jouent le même rôle que lui-même a joué. Autrement dit, il sait qu'ils viennent plutôt pour l'aider à progresser dans sa pratique professionnelle.

Du côté du professeur-tuteur, c'est le moment de guider le professeur-stagiaire dans les réflexions sur les notes qu'il a pu prendre. C'est encore le moment, à travers le regard d'un autre professeur, de revoir ce qui a été fait et ce qui n'a pas été fait dans le cours. Pour le professeur-tuteur c'est aussi un moment de réflexion puisqu'il peut analyser son cours à partir d'un autre regard et évaluer d'éventuels problèmes que l'on n'a pas pu détecter au moment de la préparation du cours ou même se rendre compte des activités que l'on aurait pu mener autrement.

→ Préparation du cours :

À travers la fiche de préparation du professeur-stagiaire, remplie au préalable, nous discutons ensemble de ce qu'il a proposé et comment son cours va se dérouler. En général, quand il y a des points à régler c'est toujours à partir de la fiche que nous arrivons à une harmonisation. Cette fiche est très importante pour le développement du stage ; même si c'est une fiche très détaillée de tout ce que le professeur va faire, elle offre également une vision d'ensemble du cours.

L'expérience professionnelle du professeur-tuteur compte beaucoup à ce moment-là pour guider le professeur-stagiaire à construire un cours bien structuré et bien dosé en ce qui concerne les compétences et le type d'activités. Il faut aussi observer que le professeur-stagiaire apporte toujours à son tuteur de nouvelles perspectives de travail qui sont partagées et qui donnent d'excellents fruits. Le professeur-stagiaire n'a jamais un rôle passif, tout au contraire, il prépare sa fiche, il justifie ses choix et, en général, il propose de nouvelles activités à partir de ses connaissances. Pour le professeur-tuteur c'est aussi le moment d'apprendre, de partager ses connaissances et de recevoir de nouvelles connaissances.

En sus, certains professeurs recrutés poursuivent leurs études de langue et civilisation françaises puisqu'ils suivent les cours préparatoires aux examens de l'Université de Nancy, avec laquelle l'Alliance Française entretient des relations privilégiées depuis de longues années.

Ensemble des professeurs :

Modules langue / culture :

Jusqu'en juin 2005, optionnellement, les professeurs pouvaient suivre des modules langue et/ou culture, qui permettaient de traiter des points linguistiques particuliers ou d'aborder des aspects de civilisation sur la France actuelle. Ces modules représentaient chacun une charge horaire de 4 X 2 heures par semestre, mais touchaient finalement peu de professeurs. Il est possible que ces modules soient relancés prochainement, sans doute avec de nouvelles modalités.

Module Nancy :

Destiné à former à terme la relève des professeurs dispensant les cours de langue, littérature et civilisation préparatoires aux examens de l'Université de Nancy (dont les titulaires deviennent éventuellement de futurs professeurs de l'Alliance), ce module léger – 4 X 2 heures par semestre - permet d'échanger expériences et pratiques dans des domaines très précis (techniques d'épreuves, littérature, civilisation).

Formations complémentaires :

En fonction des besoins et/ou des opportunités, il existe d'assez nombreuses occasions de programmer des formations complémentaires lors de missions organisées par les Services de Coopération et d'Action Culturelle (enseignement précoce, FOS) ou la Délégation Générale de l'Alliance Française (renouvellement des pratiques de classe) ou à l'occasion du passage d'Universitaires français (notamment lors de la tournée des professeurs de l'Université de Nancy).

Une autre formation complémentaire et originale a été lancée en 2004 : un programme d'échanges de bourses d'études avec les autres Instituts européens de langues. C'est ainsi qu'une dizaine de professeurs est placée en situation d'apprenants et d'observateurs dans des cours d'italien, d'espagnol et d'allemand.

Formation continue générale :

Lancée lors du 2^{ème} semestre 2005, la formation continue générale s'adresse à l'ensemble des professeurs, anciens et nouveaux. Basée sur les résultats d'une enquête détaillée sur la pratique et l'efficacité du manuel introduit en 2004, elle vise à répondre aux besoins les plus urgents le plus souvent signalés dans cette consultation. Elle propose un parcours obligé de trois ateliers thématiques, étalés sur trois après-midi de ce deuxième semestre, précédés par la communication de quelques documents théoriques visant à faire partager quelques notions et concepts fondamentaux. Elle devrait se poursuivre en 2006 sur des thèmes directement liés aux pratiques de classe.

Colloque annuel

Le Colloque de rentrée de l'Alliance Française de São Paulo est devenu une tradition. La 8^{ème} édition se tiendra en février 2006. Il réunit pendant trois à cinq jours deux cents professeurs des Alliances de l'état mais également des individuels et des professeurs des réseaux publics et privés. C'est l'occasion d'inviter des spécialistes de didactique (Claude Germain et Olivier Bertrand en 2005 mais aussi des Universitaires brésiliens qui animent séances plénières et ateliers), de rencontrer les différents acteurs de l'enseignement du

français et de faire partager ses compétences (bon nombre d'ateliers sont animés par les professeurs eux-mêmes).

Stages en France

L'AF SP organise chaque année le séjour en France de 8 à 10 professeurs, dans le cadre de stages de didactique, à l'AF de Paris, au Cavilam, au CLA, au Crapel.

Perspectives d'évolution du dispositif : vers un plan global.

L'orientation de ce dispositif va au-delà des propositions de formation actuelles. Une évaluation menée par le responsable pédagogique de chaque professeur, évaluation qui comprend des visites de classes régulières accompagnées d'entretiens individuels, permettra une analyse plus fine des besoins de chacun.

Nous nous orientons donc vers des réponses "à la carte", plus ciblées, plus efficaces, en parallèle à des programmes plus généraux et s'adressant à l'ensemble du corps enseignant. Nous souhaitons que chaque professeur puisse progresser, à partir de son propre bilan de compétences, de ses points forts et de ses points à travailler, et soit en mesure d'établir son projet personnel de formation qui s'inscrira dans un plan d'ensemble de formation de l'Institution.

Comme l'écrit en substance Louis Porcher dans *L'enseignement des langues étrangères* (Hachette Education 2004), la formation continue n'est pas une activité optionnelle qu'on peut consommer selon ses humeurs, elle est une nécessité impérieuse parce que "*les savoirs dans le domaine progressent, évoluent, bougent*". Ce sont ces savoirs qui constituent une culture pédagogique commune indispensable pour harmoniser les pratiques.